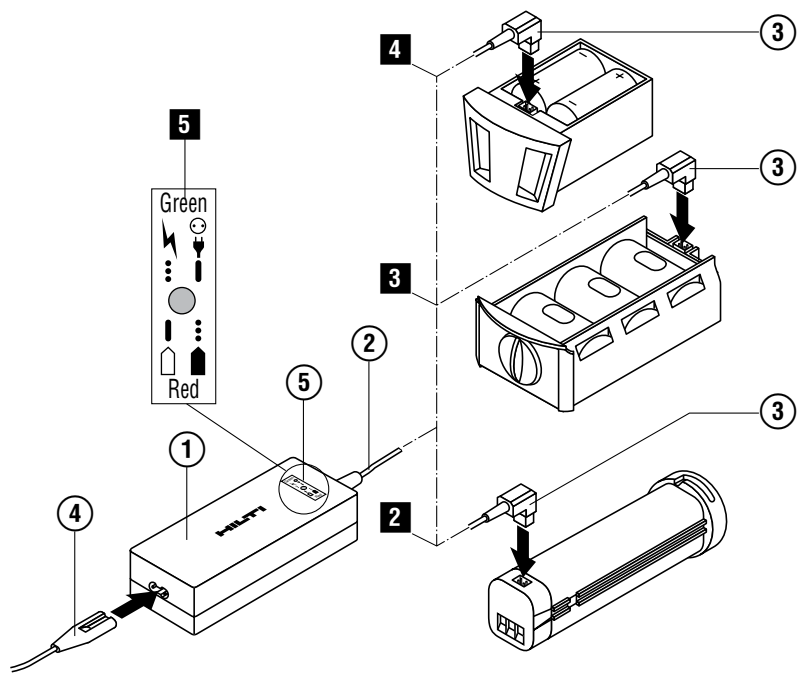


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Nabíječka PUA 80

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u zařízení.

Jiným osobám předávejte zařízení pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	91
2 Popis	92
3 Technické údaje	92
4 Bezpečnostní pokyny	93
5 Uvedení do provozu	94
6 Obsluha	94
7 Čistění a údržba	95
8 Likvidace	95
9 Záruka výrobce zařízení	96
10 Prohlášení o shodě ES (originál)	96

1 Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje výraz „zařízení“ vždy nabíječku PUA 80.

Jednotlivé části zařízení, ovládací a signalizační prvky 1

- 1 Nabíječka PUA 80
- 2 Kabel k nabíjení akumulátoru
- 3 Zástrčka
- 4 Síťový kabel
- 5 Indikační kontrolky

1 Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Varování před žíravinami



Varování před výbušnými látkami

Symbody



Před použitím čtěte návod k obsluze



Akumulátory se nesmí likvidovat společně s komunálním odpadem.



Odpady odevzdávejte k recyklaci

Umístění identifikačních údajů na zařízení

Typové označení a sériové označení jsou umístěny na typovém štítku vašeho zařízení. Zapište si tyto údaje do vašeho návodu k obsluze a při dotazech na naše zastoupení nebo servisní oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ: _____

Sériové číslo: _____

CS

2 Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Zařízení je určeno k nabíjení akumulátorových bloků Hilti PSA 80, PRA 82 a PRA 801 v suchých místnostech.

Zařízení je nastaveno na akumulátory Hilti uvedené v tomto návodu k obsluze. Jiné akumulátory nesmí být tímto zařízením nabíjeny.

Nepoužívejte zařízení tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Zařízení je určeno pro profesionální uživatele a smí ho obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze autorizovaný

a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Zařízení a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Úpravy nebo změny na zařízení nejsou dovoleny.

2.2 Obsah dodávky

- 1 Nabíječka PUA 80
- 1 Síťový kabel
- 1 Návod k obsluze

3 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Nabíječka PUA 80

Síťové napětí	100...240 V
Frekvence napájecí sítě	50...60 Hz
Hmotnost	0,36 kg (0,8 liber)
Délka kabelu nabíječky	1,5 m (5 stop)
Rozměry (dxšxv)	120 mm (4,7 palce) x 58 mm (2,3 palce) x 30 mm (1,2 palce)
Řízení	Elektronická kontrola nabíjení a řízení pomocí mikroprocesoru
Třída ochrany	Třída elektrické ochrany II (s dvojitou izolací)
Provozní teplota	+0...+40 °C (+32 °F až +104 °F)
Skladovací teplota	-30...+60 °C (-22 °F až +140 °F)

CS

Technická data pro nabíjení akumulátoru	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Maximální výstupní napětí	5,6 V	14 V	3,8 V
Maximální výstupní proud	4,4 A	1,7 A	4,4 A
Doby nabíjení	cca 2,5 h	cca 1,5 h	cca 2,5 h

Akumulátor	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Maximální výstupní napětí	3,6 V	9,6 V	2,4 V
Kapacita	8,5 Ah	2 Ah	8 Ah
Blok článků (ks)	3	8	2

4 Bezpečnostní pokyny

Vedle technických bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.

4.1 Všeobecná bezpečnostní opatření

- Nevyřazujte z činnosti žádná bezpečnostní zařízení a neodstraňujte informační a výstražné tabule.
- Jestliže jsou kolíky síťové zástrčky ohnuté nebo poškozené, nesmí se zařízení používat (žádné násilné zasouvání).
- Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte nářadí působení dešťových srážek, nepoužívejte ho ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Nepoužívejte nářadí tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
- Síťový kabel používejte jen pro připojení do napájecí sítě.
- Nepoužívané zařízení musí být bezpečně uloženo. Zařízení, které se nepoužívá, musí být uloženo na suchém výše položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- Používejte správné zařízení. Nepoužívejte zařízení pro nevhodné účely, ale pouze v souladu s jeho určením. Zařízení musí přitom být vždy v bezvadném stavu.
- Nepoužívané akumulátory a nabíječky uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat kontaktů akumulátorů nebo nabíječek může způsobit popáleniny a požár.
- Zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, ledaže by na ně dohlížela osoba zodpovídající za jejich bezpečnost nebo je tato osoba instruovala, jak se zařízením používat.
- Děti je nutno upozornit, že si se zařízením nesmí hrát.
- Zajistěte, aby nedošlo k mechanickému poškození akumulátorů.
- Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlinami, prasklými částmi, ohnutými, zaraženými a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.

4.2 Vhodné vybavení pracoviště

- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené. Neoprádce nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- Zajistěte, aby zařízení a kabel nepřekážely a aby nepůsobily na nepříjemný pád nebo úraz.
- Před nabíjením postavte zařízení na bezpečné místo.

4.3 Elektrická bezpečnost



- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pravidelně kontrolujte napájecí vedení zařízení a v případě poškození je dejte vyměnit povolaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vysuňte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Poškozená připojovací a prodlužovací vedení představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Kontrolujte řádný stav nářadí a všech kabelů. Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud je poškozeno, není-li úplně nebo jestliže je ovládací prvky nelze dokonale ovládat.**
- Zařízení smí opravovat pouze servisní střediska Hilti.**
- Přívodní kabel nepoužívejte pro účely, pro něž není určen. Nikdy nepřenášejte zařízení za přívodní kabel. Zástrčku nikdy nevytahuje ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nikdy nepoužívejte zařízení ve špinavém nebo mokřem stavu.** Prach ulpívající na povrchu zařízení, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost mohou za nepříznivých podmínek vést k úrazu elektrickým proudem. Především pokud často obrábíte vodivé materiály, nechte znečištěná zařízení v pravidelných intervalech zkontrolovat v servisu firmy Hilti.
- Nepřipusťte zkrat akumulátorového bloku.** Zkrat může mít za následek nebezpečí požáru.
- Vyhýbejte se dotýkání kontaktů.**
- Nepoužívejte jiné akumulátory než schválené pro příslušné zařízení. Při použití jiných akumulátorů nebo použití akumulátorů pro jiné účely hrozí nebezpečí požáru a exploze.
- Po skončení životnosti se musí akumulátory ekologicky a bezpečně zlikvidovat.**

4.4 Elektromagnetická kompatibilita

Ačkoliv nářadí splňuje přísné požadavky příslušných směrnic, nemůže firma Hilti vyloučit možnost, že bude rušeno silným zařízením, což by mohlo mít za následek jeho nesprávnou funkci. V takovém případě nebo při jiných nejasnostech je nutno uskutečnit kontrolní měření. Rovněž nemůže firma Hilti vyloučit, že nebudou rušeny jiné přístroje (např. navigační zařízení letadel).

CS

4.5 Tekutiny

Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. **Vyhnete se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Jestliže se**

tato kapalina dostane do očí, vyplachujte je velkým množstvím vody a obraťte se na lékaře. Vytékající kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

5 Uvedení do provozu



5.1 Propojení 1

1. K nabíječce připojte síťový přívod.

2. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.
3. Nabíjecí kabel připojte k akumulátorovému bloku PSA 80, PRA 82 nebo PRA 801.

6 Obsluha



POZOR

Nabíječka se při nabíjení akumulátorového bloku zahřívá. **Nabíječka proto nesmí být nikam zabudována, zakryta anebo uložena do prostředí bez volného proudění vzduchu. Nikdy nenabíjejte akumulátor v uzavřeném pouzdru.**

POZOR

Akumulátorové bloky nikdy neskladujte a nenabíjejte na přímém slunci, na topných tělesech nebo za okenními skly. Při vysokých teplotách se akumulátorový blok poškodí.

6.1 Ukazatel 1

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorové bloky nabíjejte pouze při teplotním rozmezí od 0 do 40 °C (+32 °F až +104 °F).
- Nejlepší účinnost nabíjení dosáhnete při teplotě prostředí od 0 do 30 °C (+32 °F až +86 °F).

Ukazatel	Zelená indikace trvale svítí	Zařízení je připojeno k elektrické napájecí síti a je připraveno k použití.
	Zelená indikace bliká	Akumulátor nelze nabíjet. Akumulátor je buď poškozen anebo je jeho teplota mimo rozsah provozní teploty. Akumulátor odpojte od nabíječky a nechte ochladit nebo ohřát na provozní teplotu. Potom akumulátor znovu připojte. Pokud zelená indikace bliká i nadále, může být akumulátor poškozen. V tomto případě se obraťte na firmu Hilti.
	Červená indikace trvale svítí	Akumulátorový blok se nabíjí.
	Červená indikace bliká	Akumulátorový blok je nabit.

7 Čištění a údržba

POZOR

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

7.1 Čištění zařízení

Vnější kryt zařízení je vyroben z plastu odolného proti nárazům.

Vnější povrch zařízení pravidelně čistěte mírně navlhčeným hadříkem nebo suchým kartáčem. Pro čištění nepoužívejte ostříkovač, přístroj na čištění parou nebo tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost zařízení. Zařízení musí být udržováno beze stop oleje nebo tuku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s obsahem silikonu.

7.2 Údržba

VÝSTRAHA

Opravy elektrických částí a výměnu síťového kabelu smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů zařízení a správnou funkci všech ovládacích prvků. Nářadí nepoužívejte, když jsou některé díly poškozeny nebo když ovládací prvky nefungují bezchybně. Dejte zařízení opravit do servisu firmy Hilti.

7.3 Ošetřování akumulátorových bloků.

Plochy kontaktů chraňte před prachem a mazivem.

V případě potřeby vyčistěte plochy kontaktů čistým hadříkem.

Jestliže po delším používání klesne kapacita akumulátorového bloku pod přijatelnou mez, doporučujeme jeho kontrolu u Hilti.

8 Likvidace

NEBEZPEČÍ

Při neodborné likvidaci zařízení se mohou vyskytnout následující události:

Při spalování plastových dílů vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob.

Baterie mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí.

Při lehkovážné likvidaci umožníte neoprávněným osobám nesprávné používání zařízení. Přitom se můžete Vy a třetí osoby těžce poranit, jakož i zamořit životní prostředí.



Nářadí Hilti jsou převážně vyrobena z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné roztřídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařena na příjem vašeho starého zařízení na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo svého obchodního zástupce.



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Akumulátory likvidujte podle národních předpisů

9 Záruka výrobce zařízení

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

10 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Nabíječka
Typové označení:	PUA 80
Rok výroby:	2006

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami: do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, do 19. dubna 2016: 2006/95/EC, od 20. dubna 2016: 2014/35/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2015



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

08/2015

Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151014

